



# TAIWAN NACHRICHTEN



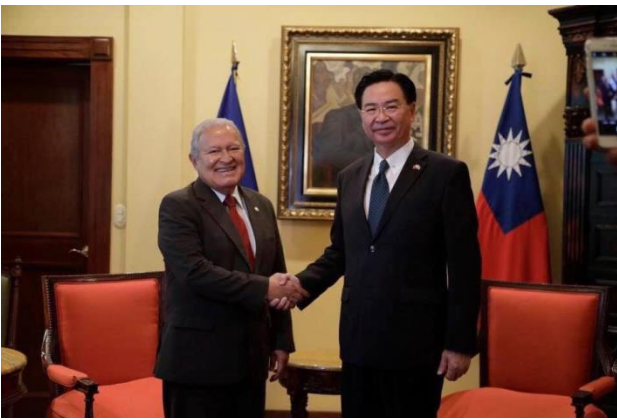
駐奧地利臺北經濟文化代表處  
Taipei Wirtschafts- und Kulturbüro in Österreich

Nr. 7/2018

28. July 2018

## 本期要聞

### 中華民國台灣外交部長吳釗燮訪問薩爾瓦多及貝里斯順利成功



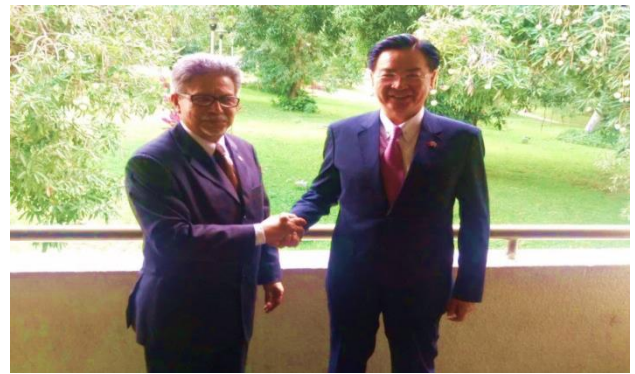
(吳部長晉見薩國總統桑契斯 照片:外交部)

中華民國外交部長吳釗燮應我國友邦薩爾瓦多外交部代理部長卡斯特內達 (Carlos Castaneda) 及貝里斯外交部長艾林頓 (Wilfred Elrington) 邀請於本(107)年7月12日至17日率團赴訪中美洲友邦薩爾瓦多及貝里斯。訪問期間吳部長均向薩、貝兩國高層傳達蔡英文總統對彼此邦誼及雙邊合作關係的重視。

吳部長一行於7月12日至15日訪問薩國，停留期間晉見總統桑契斯 (Salvador Sánchez Cerén)、副總統歐帝茲 (Oscar Ortiz)，另拜會薩國國會議長吉哈諾 (Norman Quijano)、外交部代理部長卡斯特內達等薩國政府首長及國會朝野領袖，就強化雙邊關係及未來合作計畫交換意見。吳部長並面致蔡總統親簽賀函予桑契斯總統，祝賀已故薩國天主教領袖、弱勢族群守護者羅梅洛真福品 (Beato Romero) 於本年10月14日在羅馬封聖，並向薩國人民表達誠摯賀忱。

此外，吳部長會晤中美洲統合體 (SICA) 秘書長席瑞索 (Vinicio Cerezo)，瞭解我國與 SICA 合作計畫推動現況，並主持本屆臺灣獎學金計畫薩國受獎生頒獎典禮及視察我駐薩國大使館等。

吳部長於7月16日至17日間轉赴貝里斯訪問，期間謁見總理巴洛 (Dean Barrow)、會晤參議院議長鄭經緯 (Lee Mark Chang) 及眾議院副議長費加羅 (Omar Figueroa) 及艾林頓外長等政要，並視察我國駐貝國大使館。吳部長訪貝期間並將接受艾林頓外長授贈貝里斯「卓越勳章」 (Order of Distinction)，以表彰吳部長對促進臺貝政府與民間密切交流，以及鞏固兩國邦誼的卓越貢獻

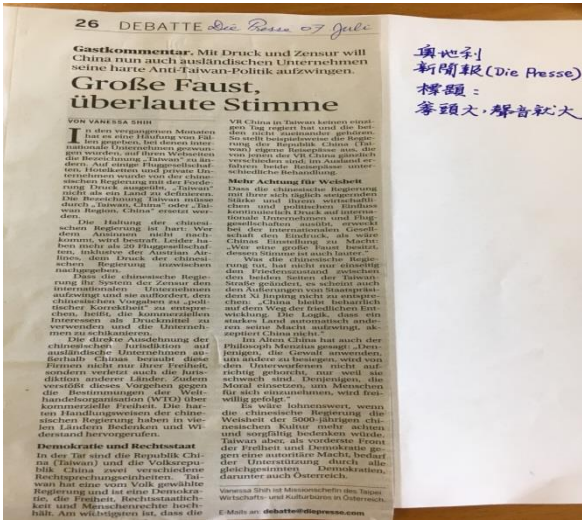


(吳部長與薩國代理外長卡斯特內達歡敘 照片:外交部)

### 駐奧地利代表處史代表亞平投書新聞報「拳頭大，聲音就大」抗議中國施壓跨國企業矮化對台灣的稱謂



(奧地利新聞報刊登史代表亞平投書)



此外，史亞平的投書也援引中國古代思想家孟子所昭示的：「以力服人者，非心服也，力不贍也；以德服人者，中心悅而誠服也」，希望中國政府對於五千年中華文化的智慧加以重視與省思。對於中國政府數月以來威逼外國跨國企業矮化對臺灣的稱謂的行為，史亞平在投書中也呼籲包括奧地利在內的所有民主國家能夠給予站在對抗威權最前線的臺灣道義支持。

我駐奧地利代表史亞平 7 月 6 日針對中國施壓跨國企業矮化對臺灣稱謂的行為，報「向奧地利最具輿論影響力之一的「新聞(Die Presse)投書表示：邇來發生多起外國跨國企業遭中國政府蠻橫逼迫在其網站不得將臺灣列為國家，必須將「Taiwan」改為「Taiwan, China」或「Taiwan Region, China」，否則將遭受懲罰之案例。非常遺憾的，包括奧地利航空在內的 20 餘家航空公司，均因承受中國政府的政治壓力而屈服。

**台灣獎學金的故事**

**臺灣改變我的一生：一位斯洛維尼亞台灣獎學金受獎人的成功故事**

史代表認為，中國政府對於外國跨國企業強制輸出其審查制度，並要求這些企業必須符合中國「政治正確」之要求，實為利用經濟利益做為籌碼，霸凌 (bullying) 這些跨國企業的行為。中國政府將其行政司法管轄權，直接加諸在域外他國企業之上，不但剝奪國際企業應享有之自由，也侵犯了其他國家的司法主權，並且違反「世界貿易組織」WTO 的商業自由規範。



(Maja 在政治大學國際關係學院畢業典禮 照片:Maja)

史代表特別強調：事實上，臺灣與中國是兩個不同的管轄權實體，臺灣有民選的政府，是一個崇尚自由、法治、人權的民主政體，最重要的是，中國政府沒有管轄過臺灣一天，彼此也完全沒有任何隸屬關係。例如：中華民國(臺灣)政府發行自己的護照，與中華人民共和國政府之護照完全不同，且兩種護照獲得外國之簽證待遇也完全不同。

Maja Krmelj 一位來自斯洛維尼亞的台灣獎學金受獎人，2 年前當她從斯國大學漢學系畢業時，期待前往國外繼續求學，Maja 聽說台灣中文學習環境相當好，只抱著去看看的心情，向駐奧地利代表處申請台灣獎學金赴台就讀碩士學位並修習中文，這一個決定改變了她的一生。我們來看看 Maja 的故事，來台灣求學的決定是如何帶給她一生的影響。以下是 Maja 自述的台灣求學經驗：



(Maja 在臺灣花蓮單車自由行 照片:Maja 提供)

「我是漢學係畢業的，對我來講，讀完學士之後想要繼續唸碩士深造，同時也希望繼續修習中文，所以認為到臺灣是合理的選擇，當時只聽說台灣中文學習環境很好，是想去看看念個書，並沒有多想，於是向駐奧地利代表處申請到台灣獎學金，並順利獲台灣國立政治大學國際事務學院入取碩士班課程，當時雖然不太清楚為什麼要念國際事務，只是覺得擴展原來的學科範圍絕對對未來的生活是加分的。



(Maja 在政治大學國關中心參加國際研討會 照片:Maja 提供)

在政大就讀的二年四個學期中，我學到相當有用的新知，跟頂尖優秀的師生相互切磋，訓練不同的思考角度，最後一個學期，並獲得一份在駐臺外國機構六個月的實習工作機會，這對於我中文語言能力及外交相關的新知，都有相當的幫助，是非常難得的機會！



(Maja 攀登台灣最高山玉山主峰 照片:Maja)

在臺灣的兩年，讓我生活變成更正面，真的要說，如果我沒有在臺灣兩年讀書的話，我可以說無法有我目前的成功發展。由於在臺灣讀書期間，有機會了解臺灣民主社會，並與台灣當地人互動交流，並順利完成實習工作，這些都是我目前能從事國際事務和政治風險分析工作的主要原因。就在寫這篇我的台灣求學故事時，我接到外國政府機關通知入取國際事務相關工作的通知。我能得到這分工作，要歸功於我在臺灣求學及實習的豐富經驗。



(Maja 在台北象山 照片:Maja 提供)

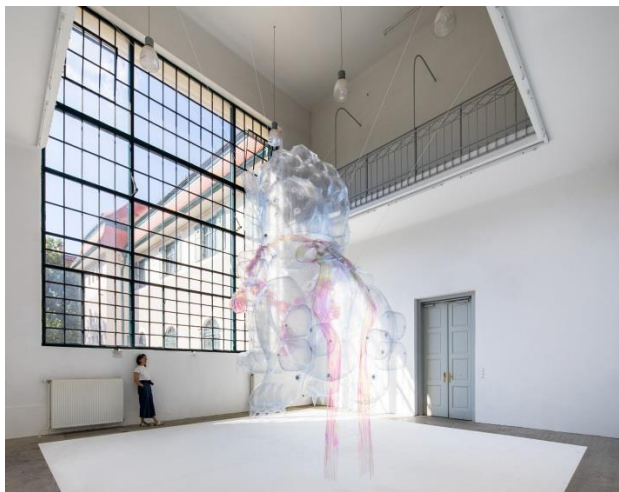
臺灣的美麗，生活的便捷，多元的社會，都是我會永遠記得的。臺灣中央山脈、臺灣東部的海岸及臺北的貓空（當時我將貓空稱名「我個人的後院」），以及台灣高山的森林、純淨河流，都觸及我的心並留下永遠深刻印象。為此，**我想要感謝當時核給我獎學金的駐奧地利臺北**

經濟文化代表處，由於他們的協助，我找到一個地方能稱為我的「第二個家」，也改變了我一生的道路。」

如欲了解台灣獎學金申請辦法請洽駐奧地利代表處 aut@mofa.gov.tw

### 文化交流

## 台灣藝術家陳庭榕獲得 2018 年維也納藝術館獎



(台灣藝術家陳庭榕得獎作品 Side Walk(上)(下)台灣藝術家陳庭榕 照片:陳庭榕提供)



據維也納藝術館報導，每年由維也納藝術館、維也納應用藝術大學和維也納藝術學院合作頒發之維也納藝術館獎 (Preis der Kunsthalle Wien)，2018 年得獎者為維也納藝術學院之陳庭榕

(1985 年出生於台北/台灣,目前在維也納),該獎項評審團之評語為:陳庭榕創作其名為「Side Walk」作品為四公尺高、透明和在空間漂浮的雕塑令人折服,在技術上和形式上的非凡執行力及隱含的跨文化聯繫,表現中國文化守護獅象徵及其歷史,藝術家在不同的權力體系中處理文化和社會群體的對抗,在物質化社會中對

於陌生人的認定提出質疑,且研究社會賦予權力過程中出現的模仿現象等。該獎項評審團篩選約 150 份有關視覺和媒體藝術的作品,維也納藝術館 Kunsthalle Wien 每年頒發獎項之目的在於協助年輕藝術家進入藝術圈,對於評審委員而言,每年從眾多高質量的作品中選擇兩個獲獎人始終是艱鉅的挑戰。

## 來自台灣傑出的介壽國中管樂團及梅哲青少年管弦樂團在維也納參賽獲得佳績



(駐奧地利史代表亞平在維也納舉辦之「至高榮耀」2018 國際青少年音樂節為介壽國中管樂團加油 照片:介壽國中管樂團家長會)

「梅哲愛樂青少年管弦樂團 (Mazer Youth Philharmonic Orchestra)」及「臺北市立介壽國中管樂團 (Taipei Municipal Jieshou Junior High Wind Band)」應邀參加 7 月 6 日至 11 日在維也納舉辦之「至高榮耀」2018 國際青少年音樂節 (Summa Cum Laude Festival 2018),分別於 7 日及 8 日下午在維也納知名的音樂演奏廳「金色大廳」(Musikverein Golden Hall)比賽中傳出捷報,梅哲愛樂青少年管弦樂團,榮獲室內管弦樂團組第一名的佳績、介壽國中管樂團則獲得管樂團組第三名佳績,兩隊同樣都被評審列為 Excellent Success 等級之傑出音樂團隊!介壽中國管樂團比賽曲中更有一首由李佳盈老師創作以本年 2 月花蓮大地震為背景的《The



(梅哲愛樂青少年管弦樂團在金色大廳比賽演出  
照片: 梅哲愛樂青少年管樂團)

《Movement》樂曲，透過時而悠揚、時而激昂，長達7分半鐘的樂曲，感動所有在場評審及觀眾，令評審大表讚歎，尤其在得知團員均為利用課餘練習的一般國中生，更是忍不住大喊「Wow！」。介壽國中管樂團更破例獲邀，成為今年唯一站上維也納音樂廳 Gala Winners' concert(優勝者之夜)演出的台灣樂團！

如欲觀賞兩樂團在維也納的相關演出，歡迎上本處臉書 Willkommen in Taiwan!  
<https://www.facebook.com/tecoastria/?ref=settings>



(介壽國中管樂團在得勝者之夜的演出 照片:  
介壽國中管樂團)

### 台北市立中正國中管樂團參加中歐管樂節演出以及嘉義市北興國中參加維也納國際樂團藝術節表現優異



(台北市立中正國中管樂團在中歐管樂節的演出  
照片: 中正國中管樂團)

台北市立中正國中管樂團於7月11日至12日參加奧地利史萊德明(Schladming)舉辦之中歐管樂節(Mid Europe)。中正國中已連續6度獲邀參加，歷年演出好評不斷，本年再度獲邀。中正國中管樂團於1996年成立，多次榮獲台北市音樂比賽及全國音樂比賽特優佳績，此次在中歐管樂節演出，演奏該樂團在全國音樂比賽獲得特優的曲目「波濤之角」，以及聖詩「奇異恩典」、具有台灣味的「台灣舞曲」以及著名音樂劇歌樂配樂「悲慘世界」等多首好聽樂曲。



(嘉義市北興國中管樂團在維也納國際樂團藝術節的演出 照片: 北興國中管樂團)

嘉義市北興國民中學管樂團應邀參加本年7月19日至7月22日舉辦之第6屆維也納國際樂團藝術節(The World Orchestra Festival)，7月22日星期日晚間在金色大廳演出，維也納各界人士在場觀賞，演出天黑黑及雨夜花等多首台灣民謠，獲得熱烈掌聲。嘉義市北興國

民中學管樂團歷年來在管樂表現十分優異，每年代表嘉義市參加南區全國學生音樂比賽皆獲佳績，本年並勇奪嘉義市管樂特優第一名佳績。

## 「以粽會友」-- 本處與奧地利留台校友會舉辦端午節慶「包粽」會—自己的粽子自己包



(駐奧地利史代表亞平與奧地利留台校友會同學在包粽會合影 照片:駐奧地利代表處)

每年只要到了端午節就會想到粽子，為了讓曾到過台灣求學的奧地利朋友們，重溫台灣端午節過節氣氛，駐奧地利代表處史大使亞平特別為奧地利留台校友會舉辦一場別開生面的端午節包粽會，除了讓大家品嚐到台灣家鄉的粽子及美食外，也特地邀請到維也納台灣鄉親林依伶老師現場示範教學包粽子，大家自己動手學包粽子，場面熱鬧逗趣，來參



加的奧地利留台校友會的朋友們直呼比



(奧地利留台同學會參加端午節-自己的粽子自己包活動 照片:駐奧地利代表處)

吃粽子還過癮，原來粽子完美的三角形比例是這樣包出來的。

6月29日在駐奧地利代表處會議室內，有來自奧地利留台校友會的十多位會員朋友們參加本處舉辦的端午節包粽會，與會者都是曾到過台灣求學的年輕朋友們，有目前任教於維也納商業學院數學系的教師、在維也納市中心開業的專業攝影師、自行車協會的公關發言人、以及在維也納大學進修博士的學生們等十多位朋友們齊聚一堂，大家都非常興奮可以有機會包自己的粽子，在林老師幾次示範教學後，Linconika 數學老師包出第一個粽子，獲得滿堂彩，大家一個接著一個粽子包著，神奇地看著自己包出來的一整串粽子，開心的表情寫在臉上。

在蒸粽子的50分鐘等待時間中，代表處預備了台灣特色小吃包括米粉、油飯、燻雞、涼拌黃瓜、油豆腐、海帶芽絲等，駐奧地利史代表與參加活動的校友會朋友們閒話家常，並請校友會同學們談談在台灣求學的經歷等，大家分享著在台灣點滴，很快的粽子蒸好了，每個人吃著自己包的粽子，頻頻說著：「真是好吃」，尤其是自己包的粽子更好吃！這次駐奧地利代表會舉辦「以粽會友」的端午節包粽會，讓奧地利的朋友們度過了一個難忘的端午節！